

# Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

## Lieferumfang

1x Bohrschrauber

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Bohrer einsetzen	7
Bit einsetzen	7
Feststellfunktion	7
Drehrichtung	7
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Konformitätserklärung	9
Pflege und Wartung	10
Entsorgung	10

## Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Max. Bohrdurchmesser Holz



Max. Bohrdurchmesser Stahl



Max. Schraubendurchmesser Holz



Spannfuttergröße: max. 10 mm



Schutzklasse II

# Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



**WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

**Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

### 1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

### 2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

### 3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist.** Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das

Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen, bevor Sie Einstellungen**

**vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohreinsätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5 SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

## MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRSCHRAUBER

- a) **Den / die Zusatzhandgriff(e) verwenden, falls im Lieferumfang enthalten.** Kontrollverlust kann zu Körperverletzungen führen.
- b) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- c) **Einen Metalldetektor verwenden, um festzustellen, ob sich im Arbeitsbereich versteckt liegende Gas- oder Wasserleitungen befinden, oder den zuständigen Energiedienstleister vor Beginn der Arbeiten um Unterstützung bitten.** Das Treffen oder Einschneiden einer Gasleitung führt zu Explosionen. In ein Elektrogerät eindringendes Wasser kann zu tödlichen Stromschlägen führen.
- d) **Das Netzkabel vom rotierenden Bohrer fernhalten. Das Netzkabel nicht um den Arm oder das Handgelenk wickeln.** Falls sich das Netzkabel im rotierenden Bohrer verfängt, kann dies zu Verwickelungen und somit zu schweren Körperverletzungen führen.
- e) **Eine Körperstellung vermeiden, durch welche Sie zwischen Werkzeug bzw. seitlichem Handgriff und Wand bzw. Säule eingeklemmt werden können.** Falls der Bohrer im Werkstück klemmt oder blockiert, kann es in Folge des Reaktionsdrehmoments zu Quetschungen an Händen oder Beinen kommen.
- f) **Nicht mit einem Hammer oder Vorschlaghammer auf einen eingeklemmten oder blockierten Bohrer schlagen, um diesen zu entfernen.** Metallsplitter des Bohrers könnten abspringen und Sie oder anwesende Personen treffen.
- g) **Das Werkzeug erst ablegen, nachdem der Bohrer oder das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Keine stumpfen oder beschädigten Bohrer oder Einsatzwerkzeuge verwenden.** Stumpfe oder beschädigte Bohrer neigen eher zum Klemmen im Werkstück.
- h) **Bei Entnahme des Bohrers Hautkontakt mit dem Bohrer vermeiden, und geeignete Schutzhandschuhe zum Anfassen des Bohrers oder Einsatzwerkzeugs verwenden.** Nach längerer Verwendung können Einsatzwerkzeuge stark erhitzt sein.
- i) **Das Elektrowerkzeug nicht laufen lassen, während Sie es tragen.** Der rotierende Bohrer kann Kleidungsstücke erfassen und somit zu Verletzungen führen.
- j) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.
- c) **Wenn es während der Arbeit zur Bildung von gesundheitsschädlichem, entflammbarem oder explosivem Staub kommt, sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.** Beispiel: Einige Stäube werden als krebserregend eingestuft. Eine Staubmaske tragen und mit einer Absauganlage für Staub/Späne arbeiten (falls anschließbar).
- i) **Vor der Arbeit mit dem Werkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel, usw.) sowie bei dessen Transport und Lagerung den Netzstecker ziehen.** Das unbeabsichtigte Betätigen des Ein-/Ausschalters kann Verletzungen verursachen.
- m) **Das Gerät mit festem Griff halten.** Beim Anziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente entstehen.
- n) **Das Elektrowerkzeug sofort ausschalten, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Rechnen Sie jederzeit mit Rückstößen in Folge hoher Reaktionsmomente.** Das Einsatzwerkzeug blockiert in nachstehenden Situationen:
  - bei Überlastung des Elektrowerkzeuges, oder
  - bei Verkanten im Werkstück.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFÄHREN DURCH VIBRATION

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwin-

gungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

## Artikel-Übersicht

- 1 Spannfutter
- 2 Spannfutterring
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Gürtelhaken
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Arretiertaste
- 7 Netzkabel

## Verwendung des Werkzeugs

1. Einen geeigneten Bohrer in das Spannfutter **1** einsetzen.
2. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **3** betätigen. Je weiter der Ein-/Ausschalter **3** eingedrückt wird, desto höher ist die Drehzahl des Akkuboehrschraubers.
3. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug sicher halten.
4. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **3** loslassen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Anziehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff vorgesehen.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

## 1 BOHRER EINSETZEN

Den Spannfutterring **2** soweit öffnen, dass der Bohrer in das Spannfutter **1** passt.

## 2

Den Bohrer in das Spannfutter **1** einsetzen, und den Spannfutterring **2** fest anziehen.  
Zum Entfernen des Bohrers den Spannfutterring **2** öffnen.

## 1 BIT EINSETZEN

Den Spannfutterring **2** soweit öffnen, dass das Bit in das Spannfutter **1** passt.

## 2

Das Bit in das Spannfutter **1** einsetzen, und den Spannfutterring **2** fest anziehen.  
Zum Entfernen des Bits den Spannfutterring **2** öffnen.

## 1 FESTSTELLFUNKTION

Um die Feststellfunktion zu aktivieren, bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **3** die Arretiertaste **6** betätigen.

## 2

Um die Feststellfunktion aufzuheben, den Ein-/Ausschalter **3** vollständig durchdrücken und loslassen.

## 1 DREHRICHTUNG

Zum Anziehen von Schrauben oder Bohren den Drehrichtungsumschalter **5** wie in Abbildung 1 gezeigt auf **←** stellen.

## 2

Zum Lösen von Schrauben den Drehrichtungsumschalter **5** wie in Abbildung 2 gezeigt auf **→** stellen.

## Technische Daten

<b>Nennspannung</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Nennleistung</b>	600 W
<b>Leerlaufdrehzahl (<math>n_0</math>)</b>	0-3200/min
<b>Spannfuttergröße</b>	1,5-10 mm
<b>Max. Bohrdurchmesser</b>	Stahl $\varnothing$ 10 mm Holz $\varnothing$ 20 mm
<b>Max. Schraubendurchmesser</b>	Holz 6 mm
<b>Gewicht</b>	1,3 kg
<b>Schutzklasse</b>	□ / II
<b>Schalldruckpegel (<math>L_{pA}</math>)</b>	77,0 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
<b>Schalleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	88,0 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
<b>Max. Schwingungsemission</b>	Metallbohren: $a_n = 4,9 \text{ m/s}^2$ / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 $\text{m/s}^2$

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung U von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten. Die Markennamen des einzelnen Werkzeugs können variieren.

## Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.



**Vorsicht!** Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.



# Konformitätserklärung

**CE** Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

**J.C. SCHWARZ**

**600 W Bohrschrauber JBM600**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**

*i. V. Andre Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der  
technischen Unterlagen

Bornheim, der 12.12.2016

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

## Pflege und Wartung



**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Aus-schalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.



**Gefahr!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

# Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Lisez entièrement le présent manuel, observez les consignes de sécurité et conservez-le pour consultation ultérieure.

## Fournitures

1x perceuse-visseuse

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contactez votre magasin Hornbach.

## Table des matières

Fournitures	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Vue d'ensemble du produit	16
Utilisation conforme	16
Utilisation de l'outil	16
Adapter le foret	17
Mise en place de la mèche	17
Fonction de verrouillage	17
Sens de rotation	17
Caractéristiques techniques	18
Bruits & vibrations	18
Déclaration de conformité	19
Entretien & maintenance	20
Élimination	20

## Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Capacité de forage max.  
Bois



Capacité de forage max.  
Acier



Diamètre de vis max.  
Bois



Taille du mandrin: max. 10 mm



Indice de protection II

# Consignes de sécurité

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



**AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

### 1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser de machines dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent vous en faire perdre le contrôle.

### 2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques d'électrisation.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de

choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des éléments mobiles.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrisation.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que masques à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de brancher l'appareil à une alimentation secteur et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de trans-**

porter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Ne pas présumer des ses forces. Conservez à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des éléments mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments mobiles.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc de piles avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non formés.

- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.

- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

#### 5 SERVICE

- a) **Faites réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la fiabilité de l'outil électrique.

## AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR DRILLDRIVERS

- a) **Utiliser une/des poignée(s) auxiliaire(s) si elle(s) est/sont fournie(s) avec l'outil.** Une perte du contrôle peut causer des blessures corporelles.
- b) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre câble d'alimentation.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- c) **Utiliser un détecteur de métal pour déterminer la présence de tuyaux de gaz ou d'eau dans la zone de travail ou appeler l'entreprise locale de service public pour une assistance avant de procéder à la mise en service.** Un choc ou une entaille dans une conduite de gaz entraînera une explosion. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique peut causer une électrocution.
- d) **Placer le cordon à l'écart de la mèche rotative. Ne pas enrouler le cordon autour du bras ou du poignet.** Si le cordon s'entremêle avec la mèche de repoussage, il risque de vous emprisonner, causant de graves blessures corporelles.
- e) **Se placer de façon à éviter d'être pris entre l'outil ou la poignée latérale et les murs ou les poteaux.** Si la mèche est coincée ou bloquée dans la pièce à usiner, le couple de réaction risque de comprimer la main ou la jambe.
- f) **Ne pas cogner avec un marteau portatif, ni un marteau de forgeron lors d'une tentative d'extraction d'une mèche coincée ou bloquée.** Des fragments de métal provenant de la mèche peuvent sortir et vous heurter, vous-même ou les personnes se trouvant à vos côtés.
- g) **N'abaisser jamais l'outil jusqu'à ce que la mèche ou l'accessoire soit arrivé à un arrêt total. Ne pas utiliser des mèches et des accessoires émoussés ou endommagés.**

Les mèches émoussées ou endommagées ont davantage tendance à rester coincées dans la pièce à usiner.

- h) **Lors de l'extraction de la mèche de l'outil, éviter tout contact avec la peau et utiliser des gants de protection adaptés lors de la saisie de la mèche ou de l'accessoire.** Des accessoires peuvent être brûlants après une utilisation prolongée.
- i) **Ne pas faire fonctionner l'outil en le portant sur le côté.** La mèche de repoussage risque de s'emmêler avec les vêtements et de provoquer des blessures.
- j) **Bloquer la pièce à usiner.** Une pièce bloquée dans un dispositif de serrage ou un étau est maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
- k) **Prendre des mesures de protection si des poussières nocives pour la santé, combustibles ou explosives, sont dégagées pendant les travaux.** Exemple : certaines poussières sont considérées comme cancérogènes. Porter un masque anti-poussière et travailler avec le dispositif d'extraction de poussière/copeaux s'il peut être raccordé.
- l) **Avant de procéder à des travaux sur la machine (par exemple, la maintenance, le changement d'outil, etc.) ainsi que pendant le transport et le stockage, débrancher l'outil de l'alimentation principale.** Un actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt peut entraîner des blessures.
- m) **Maintenir la machine avec une poignée ferme.** Un couple de réaction élevé peut apparaître brièvement pendant que l'on serre ou desserre des vis.
- n) **Mettre immédiatement l'outil électrique hors service lorsque la pièce rapportée de l'outil se bloque. Se tenir prêt à un couple de réaction élevé qui peut causer un contrecoup.** La pièce insérée se bloque lorsque :
  - l'outil électrique est soumis à une surcharge ou
  - il se coince dans la pièce à usiner.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de**

**l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretien de l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

## Vue d'ensemble du produit

- 1 Mandrin
- 2 Anneau de mandrin
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Crochet de bande
- 5 Commutateur du sens de rotation
- 6 Bouton de verrouillage
- 7 Cordon d'alimentation

## Utilisation de l'outil

1. Monter la mèche de forage appropriée dans le mandrin **1**.
2. Pour allumer l'outil, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3**. Plus l'interrupteur Marche/Arrêt **3** est enfoncé, plus la perceuse-visseuse tourne rapidement.
3. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Commencer à travailler en tenant fermement l'outil.
4. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **3**.

## Utilisation conforme

L'outil est destiné à serrer et desserrer les vis ainsi qu'à percer dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



## 1 ADAPTER LE FORET

Ouvrir l'anneau du mandrin **2** jusqu'à ce que la mèche s'introduise dans le mandrin **1**.

## 2

Adapter le foret dans le mandrin **1** et bien serrer l'anneau du mandrin **2**.  
Retirer le foret en ouvrant l'anneau du mandrin **2**.

## 1 MISE EN PLACE DE LA MÈCHE

Ouvrir l'anneau du mandrin **2** jusqu'à ce que la mèche s'introduise dans le mandrin **1**.

## 2

Adapter le foret dans le mandrin **1** et bien serrer l'anneau du mandrin **2**.  
Retirer la mèche en ouvrant l'anneau du mandrin **2**.

## 1 FONCTION DE VERROUILLAGE

Appuyer sur le bouton de verrouillage **6** pendant que l'interrupteur Marche/Arrêt **3** est actionné pour enclencher la fonction de verrouillage.

## 2

Pour annuler la fonction de verrouillage, appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt **3** au maximum et le relâcher.

## 1 SENS DE ROTATION

Pour visser des vis ou percer, régler le commutateur de sens de rotation **5** sur ← comme présenté dans la photo 1 .

## 2

Pour desserrer les vis, régler le commutateur du sens de rotation **5** sur → comme présenté dans la photo 2.

## Caractéristiques techniques

<b>Tension nominale</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Puissance nominale</b>	600 W
<b>Vitesse à vide (<math>n_0</math>)</b>	0 - 3200/min
<b>Taille du mandrin</b>	1,5-10 mm
<b>Capacité de forage max.</b>	Acier $\varnothing$ 10 mm Bois $\varnothing$ 20 mm Bois 6 mm
<b>Diamètre de vis max.</b>	
<b>Poids</b>	1,3 kg
<b>Indice de protection</b>	□ / II
<b>Niveau de pression sonore (<math>L_{pA}</math>)</b>	77,0 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
<b>Niveau de puissance sonore (<math>L_{WA}</math>)</b>	88,0 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
<b>Émission de vibrations max.</b>	Perçage du métal : $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ / Incertitude K = 1,5 $\text{m/s}^2$

Les valeurs indiquées sont valides pour des tensions nominales U de 230 V. Pour une tension inférieure et les modèles prévus pour des pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.

Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Les marques déposées de l'outil individuel peuvent varier.

## Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement !** L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.

# Déclaration de conformité

**CE** Nous déclarons que les produits décrits dans les **Caractéristiques techniques** :

**J.C. SCHWARZ**

**Perceuse-visseuse 600 W JBM600**

fabriqué pour :

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE  
Directive CEM 2014/30/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Direction Management de la qualité, environne-  
ment & CSR  
Responsable du recueil des documents tech-  
niques

Bornheim, 12.12.2016

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne

## Entretien & Maintenance



**Avvertissement !** Assurez-vous que l'outil est hors service et débranché.

- Conservez toujours l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôlez régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utilisez une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifiez régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.



**Danger !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

## Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent **pas** être éliminés comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

# Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

## Materiale compreso nella fornitura

1x Trapano avvitatore

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach.

## Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Panoramica sul prodotto	26
Uso previsto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Inserire punta da trapano	27
Inserire punta	27
Funzione di blocco	27
Senso di rotazione	27
Dati tecnici	28
Rumore & Vibrazione	28
Dichiarazione di conformità	29
Cura & Manutenzione	30
Smaltimento	30

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Capacità max. di foratura  
Legno



Capacità max. di foratura  
Acciaio



Diametro max. della vite  
Legno



Grandezza del mandrino: max. 10 mm



Classe di protezione II

# Istruzioni di sicurezza

## AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



**AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.**

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

### 2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia**

oppure umidità. Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quel-**

la fissa prima di accendere l'attrezzo. Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.

- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

#### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a**

**persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

#### 5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TRAPANI AVVITATORI

- a) **Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'attrezzo.** La perdita del controllo può causare lesioni fisiche.
- b) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- c) **Utilizzare un rivelatore di metalli per determinare se ci sono tubi del gas o dell'acqua nascosti nella zona di lavoro oppure rivolgersi all'azienda di approvvigionamento locale società prima di iniziare il lavoro.** Un contatto con o la penetrazione del tubo del gas provocherà un'esplosione. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico può comportare la morte a causa di scosse elettriche.
- d) **Posizionare il cavo lontano dalla punta rotante. Non avvolgere il cavo intorno al braccio o al polso.** Nel caso il cavo si impigli nella punta rotante, potreste intrappolarvi e soffrire delle gravi lesioni personali.
- e) **Posizionarsi in modo da evitare di essere catturati tra l'attrezzo o l'impugnatura laterale e pareti o pali.** Nel caso la punta sia vincolata o inceppata nel pezzo da lavorare, la coppia di reazione dell'attrezzo potrebbe frantumare la mano o la gamba.
- f) **Non colpire la punta con un martello a mano oppure una mazza da fabbro quando si tenta di rimuovere una punta inceppata.** Frammenti di metallo della punta potrebbero staccarsi e colpire voi o le persone vicine.
- g) **Mai appoggiare l'attrezzo prima che l'accessorio sia completamente fermo. Non utilizzare punte o accessori spuntati o danneggiati.** Le punte spuntate o danneggiate mostrano un'elevata tendenza di arrestarsi nel pezzo da lavorare.
- h) **Quando si rimuove la punta dall'attrezzo evitare il contatto con la pelle e indossare guanti protettivi per afferrare la punta o l'accessorio.** Gli accessori potrebbero essere scottanti dopo un uso prolungato.
- i) **Non far funzionare l'attrezzo mentre lo si porta al fianco.** La punta del trapano rotante potrebbe impigliare gli indumenti e provocare delle lesioni.
- j) **Fissare il pezzo da lavorare.** È più sicuro bloccare il pezzo da lavorare attraverso un dispositivo di serraggio oppure in una morsa, che tenerlo con la mano.
- k) **Adottare delle misure di protezione quando durante la lavorazione si può sviluppare della polvere nociva per la salute, combustibile o esplosiva.** Esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Indossare una mascherina antipolvere e lavorare con un impianto di aspirazione di polvere / trucioli se possibile collegarlo.
- l) **Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (ad esempio la manutenzione, cambio utensile, ecc), così come durante il trasporto e lo stoccaggio, scollegare l'attrezzo dalla rete elettrica.** Un azionamento involontario del interruttore On / Off può comportare delle lesioni.
- m) **Tenere la macchina con una presa salda.** Durante l'avvitamento o l'allentamento di viti si può verificare un'alta coppia di reazione.
- n) **Spegnere l'apparecchio immediatamente se l'utensile inserito si inceppa. Siate preparati per alti momenti di reazione che possono causare contraccolpi.** L'inserito si inceppa quando:
  - l'attrezzo a batteria è sottoposto al sovraccarico o
  - se si incastra nel pezzo da lavorare.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'u-**



**tente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

## Panoramica sul prodotto

- 1 Mandrino
- 2 Anello mandrino
- 3 Pulsante On / Off
- 4 Gancio per cintura
- 5 Interruttore per senso di rotazione
- 6 Tasto di blocco
- 7 Cavo di alimentazione

## Impiego dell'attrezzo

1. Inserire una punta da trapano adatta nel mandrino **1**.
2. Per accendere l'attrezzo, tenere premuto il tasto on / off **3**. Quanto più profondo si preme il tasto on / off **3**, tanto più veloce lavora il trapano avvitatore.
3. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo saldamente.
4. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **3**.

## Uso previsto

L'utensile è progettato per stringere e allentare viti, nonché per la foratura in legno, metallo, ceramica e plastica.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

### **1 INSERIRE PUNTA DA TRAPANO**

Aprire l'anello del mandrino **2** fino a che la punta entri nel mandrino **1**.

### **2**

Inserire la punta da trapano nel mandrino **1** e stringere bene l'anello del mandrino **2**.

Rimuovere la punta da trapano aprendo l'anello del mandrino **2**.

### **1 INSERIRE PUNTA**

Aprire l'anello del mandrino **2** fino a che la punta entri nel mandrino **1**.

### **2**

Inserire la punta nel mandrino **1** e stringere bene l'anello del mandrino **2**.

Rimuovere la punta aprendo l'anello del mandrino **2**.

### **1 FUNZIONE DI BLOCCO**

Per usare la funzione di blocco, tenere premuto l'interruttore on / off **3** e premere il tasto di blocco **6**.

### **2**

Per disattivare la funzione di blocco premere l'interruttore on / off **3** fino in fondo e rilasciarlo.

### **1 SENSO DI ROTAZIONE**

Per avvitare viti o forare, portare il selettore del senso di rotazione **5** in posizione ← come descritto in figura 1.

### **2**

Per allentare viti, portare il selettore del senso di rotazione **5** in posizione → come descritto in figura 2.

## Dati tecnici

<b>Voltaggio nominale</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Potenza nominale</b>	600 W
<b>Velocità senza carico (<math>n_0</math>)</b>	0 - 3200/min
<b>Grandezza mandrino</b>	1,5-10 mm
<b>Capacità max. di foratura</b>	Acciaio $\varnothing$ 10 mm Legno $\varnothing$ 20 mm Legno        6 mm
<b>Diametro max. della vite</b>	
<b>Peso</b>	1,3 kg
<b>Classe di protezione</b>	□ / II
<b>Livello di pressione sonora (<math>L_{pA}</math>)</b>	77,0 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	88,0 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
<b>Emissione di vibrazioni max.</b>	Foratura in metallo: $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ / incertezza K = 1,5 $\text{m/s}^2$

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

## Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 60745 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.



**Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

# Dichiarazione di conformità

**CE** Si dichiara, che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici**:

**J.C. SCHWARZ**

**Trapano avvitatore JBM600 da 600 W**

fabbricato per:

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE  
Direttiva EMC 2014/30/CE**

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e  
CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 12.12.2016

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

## Cura & Manutenzione



**Avvertenza!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



**Pericolo!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

## Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

# Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

## Leveringsomvang

1x Schroefboormachine

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Productoverzicht	36
Beoogd gebruik	36
Het gereedschap gebruiken	36
Boor plaatsen	37
Bit plaatsen	37
Permanente inschakelfunctie	37
Draairichting	37
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	38
Conformiteitsverklaring	39
Verzorging en onderhoud	40
Afvalverwerking	40

## Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Max. boorcapaciteit  
Hout



Max. boorcapaciteit  
Staal



Max. schroefdiameter  
Hout



Formaat boorkop: max. 10 mm



Beschermingsklasse II

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

### 1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

### 2 ELEKTRISCH VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraad is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elek-

trische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.

- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een**



**goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.

- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### 4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het**

**elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

#### 5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

## MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SCHROEFBOORMACHINES

- a) **Gebruik de extra handgreep/handgrepen indien deze is meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot persoonlijke verwondingen leiden.
- b) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- c) **Gebruik een metaaldetector om te bepalen of er zich verborgen gas- of waterleidingen in het werkgebied bevinden of neem contact op het energiebedrijf voor hulp alvorens u begint met de werkzaamheden.** Het raken of opensnijden van een gasleiding resulteert in een explosie. Water dat in een elektrisch apparaat komt, kan tot elektrocutie leiden.
- d) **Zorg dat de kabel zich niet in de buurt van de draaiende bit bevindt. Draai de kabel niet rond uw arm of pols.** Als de kabel vast komt te zitten in de draaiende bit, kunt u bekneld raken en dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- e) **Ga zodanig staan dat u niet bekneld raakt tussen het gereedschap of de zijgreep en muren of palen.** Als de bit vast komt te zitten, kan de reactiekracht van het gereedschap u hand of been verwonden.
- f) **Sla niet op de bit met een hamer of voorhamer om te proberen een vast geraakte bit los te maken.** Stukjes metaal kunnen van de bit loskomen en u of omstanders raken.
- g) **Leg het gereedschap nooit neer voordat de bit of het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Gebruik geen botte of beschadigde bits en accessoires.** Botte of beschadigde bits gaan sneller vastzitten.
- h) **Zorg er bij het verwijderen van de bit uit het gereedschap voor dat er geen contact**

met de huid is en gebruik goede beschermhandschoenen bij het vastgrijpen van de bit of het accessoire. Accessoires kunnen na langer gebruik heet zijn.

- i) **Schakel het gereedschap niet in als u het naast u draagt.** De draaiende boor kan vast raken in kleding en dit kan leiden tot verwondingen.
- j) **Zet het werkstuk goed vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef wordt steviger vastgehouden dan met de hand.
- k) **Neem beschermingsmaatregelen wanneer er bij het werk stof kan ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief is.** Voorbeeld: sommige soorten typen worden beschouwd als kankerverwekkend. Draag een stofmasker en werk met stof/spaanderafzuiging indien mogelijk.
- l) **Trek alvorens werk uit te voeren aan de machine (bijvoorbeeld onderhoud, vervangen van werktuigen, etc.) en tijdens transport en opslag de stekker uit het stopcontact.** Onopzettelijk indrukken van de aan/uitschakelaar kan tot verwondingen leiden.
- m) **Houd de machine stevig vast.** Er kan kort een sterke reactietorsie optreden bij het vast- en losdraaien van schroeven.
- n) **Zet het elektrische gereedschap direct uit wanneer het geplaatste werktuig vastloopt. Houd rekening met een sterke reactietorsie die tot een terugslag kan leiden.** Het werktuig loopt vast wanneer:
  - het gereedschap wordt overbelast of
  - het bekneld raakt in het werkstuk.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van**

**trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

## Productoverzicht

- 1 Boorkop
- 2 Boorkopring
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Riemhaak
- 5 Schakelaar draairichting
- 6 Permanente inschakelknop
- 7 Stroomkabel

## Het gereedschap gebruiken

1. Plaats een geschikte boorbit in de kop **1**.
2. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar **3**. Hoe dieper u de aan/uit-schakelaar **3** indrukt, hoe sneller de machine draait.
3. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Begin met werken en houd het gereedschap stevig vast.
4. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **3** weer los.

## Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor het vast- en losdraaien van schroeven en voor boren in hout, metaal, keramiek en plastic.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

## 1 BOOR PLAATSEN

Open de boorkopring **2** totdat de boor in de boorkop **1** past.

## 2

Plaats de boor in de boorkop **1** en draai de boorkopring **2** goed vast.  
Verwijder de boor de boorkopring **2** te openen.

## 1 BIT PLAATSEN

Open de boorkopring **2** totdat de bit in de boorkop **1** past.

## 2

Plaats de bit in de boorkop **1** en draai de boorkopring **2** goed vast.  
Verwijder de bit de boorkopring **2** te openen.

## 1 PERMANENTE INSCHAKELFUNCTIE

Druk op de knop voor de permanente inschakelfunctie **6** terwijl u op de aan/uitschakelaar **3** drukt om de permanente inschakelfunctie te gebruiken.

## 2

Om de permanente inschakelfunctie weer uit te schakelen, drukt u de aan/uitschakelaar **3** helemaal in en laat u deze weer los.

## 1 DRAAIRICHTING

Om schroeven vast te draaien of te boren, zet u de schakelaar voor de draairichting **5** op **←** zoals te zien in afbeelding 1.

## 2

Om schroeven los te draaien, zet u de schakelaar voor de draairichting **5** op **→** zoals te zien in afbeelding 2.

## Technische gegevens

Nominaal voltage	220-240 V~ / 50/60 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Snelheid zonder belasting ( $n_0$ )	0 - 3200/min
Boorkopformaat	1,5-10 mm
Max. boorcapaciteit	Staal $\varnothing$ 10 mm Hout $\varnothing$ 20 mm Hout 6 mm
Max. schroefdiameter	
Gewicht	1,3 kg
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )	77,0 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	88,0 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie	Boren in metaal: $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = 1,5 $\text{m/s}^2$

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Bij lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren.

Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap. De handelsnamen van het individuele gereedschap kunnen variëren.

## Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 60745 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.



**Waarschuwing!** De trillingsemis­sie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

# Conformiteitsverklaring

**CE** Wij verklaren dat de producten beschreven bij de **Technische gegevens**:

**J.C. SCHWARZ**

**600 W Schroefboormachine JBM600**

geproduceerd voor:

**HORNBACK Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 60745-1/A11:2010**  
**EN 60745-2-1:2010**  
**EN 60745-2-2:2010**  
**EN 55014-1/A2:2011**  
**EN 55014-2/A2:2008**  
**EN 61000-3-2/A2:2009**  
**EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 12.12.2016

**HORNBACK Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

## Verzorging & onderhoud



**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.



**Gevaar!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

## Afvalverwerking



Het logo met de doorgehaalde vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



# Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

## Leveransomfattning

1x Skruvdragare

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

## Innehållsförteckning

Leveransomfattning	41
Symboler	41
Säkerhetsinstruktioner	42
Produktöversikt	46
Avsedd användning	46
Användning av verktyget	46
Sätta i borr	47
Sätta i bit	47
Konstantdriftsfunktion	47
Rotationsriktning	47
Tekniska data	48
Buller och vibrationer	48
Intyg om överensstämmelse	49
Skötsel & underhåll	50
Avfallshantering	50

## Symboler



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.



Max. borrdiameter  
Trä



Max. borrdiameter  
Stål



Max. skruvdiameter  
Trä



Chuckstorlek: max. 10 mm



Skyddsklass II

# Säkerhetsinstruktioner

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR EL-VERKTYG



**VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteri-drivna (kabelfria) verktyget.

### 1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

### 2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget.** Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg. Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användningen av en dammutsugning kan re-

ducera risken för dammrelaterade hälsoproblem.

- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

#### **4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET**

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av utbildade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och

greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

#### **5 SERVICE**

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SKRUVDRAGARE

- a) **Använd stödhandtag om sådant medföljer till verktyget.** Förlorad kontroll över verktyget kan leda till personsador.
- b) **Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge föra- ren en elektrisk stöt.
- c) **Använd metalldetektor för att identifiera dolda gas- och vattenledningar på arbetsplatsen eller kontakta leverantör för upplysningar innan arbetet inleds.** Slå eller skära i en gasledning kommer att resultera i explosion. Vatten som tränger in i det elektriska verktyget kan orsaka dödliga elstötar..
- d) **Placera kabeln på avstånd från den roterande biten. Linda inte sladden runt din arm eller handled.** Om kabeln fastnar i roterande delar av verktyget kan detta leda till allvarliga skador.
- e) **Placera dig på ett sådant sätt så att du inte kommer i kläm mellan verktyget eller sidohandtag och vägg eller bärelement.** Om borret eller mejseln skulle fastna under arbetet kan återslag hos verktyget krossa händer eller ben.
- f) **Slå aldrig på bitet med hammare eller klubba för att lossa det om det fastnat.** Metallfragment kan lossna från borret eller mejsel och träffa dig eller någon annan som vistas i närheten.
- g) **Lägg aldrig ifrån dig verktyget förrän bit eller annat tillbehör har stannat helt. Använd aldrig oskarpa eller skadade bit och tillbehör.** Oskarpa och skadade bit fastnar lättare i arbetsstyckena.
- h) **Undvik kontakt med huden vid avtagning av bit från verktyget och använd alltid skyddshandskar när bitet ska tas ut från verktyget.** Tillbehören kan bli mycket varma efter en tids användning.
- i) **Låt inte verktyget vara igång när du bär det vid din sida.** Den roterande borren kan fastna i kläderna och orsaka skada.

- j) **Spänn fast arbetsstycket.** Spänn alltid fast arbetsstycket i en spännanordning eller i ett skruvstöd, eftersom detta är säkrare än att hålla det med händerna.
- k) **Vidta skyddsåtgärder om damm bildas under arbete som är hälsovådligt, brandfarligt eller explosionsfarligt.** Till exempel anses en del damm vara cancerframkallande. Bär en ansiktsmask med damm/spånutsug om sådan kan anslutas-.
- l) **Före allt arbete på maskinen (t.ex. underhåll, verktygsbyte osv) liksom under transport och förvaring ska verktyget kopplas från elnätet.** Oavsiktlig kontakt med On/Off-knappen kan leda till personsador.
- m) **Håll maskinen stadigt.** Kraftigt reaktionsmoment kan uppstå när man drar åt eller lossar skruvar.
- n) **Stäng omedelbart av maskinen om det isatta verktyget fastnar. Var beredd på kraftig reaktion som kan orsaka kickback.** Verktygsinsatsen fastnar när
  - när elverktyget utsätts för överbelastning eller
  - det blir inkilat i ett arbetsstycke.

## EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrations- skador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.



## Produktöversikt

- 1 Chuck
- 2 Chuckring
- 3 Strömbrytare
- 4 Bälteskrok
- 5 Rotationsriktningsväljare
- 6 Konstantdriftsknapp
- 7 Strömkabel

## Användning av verktyget

1. Sätt i ett lämpligt borrarbit i chucken 1.
2. För att sätta på verktyget trycker man på on/off-knappen 3. Ju längre in man trycker on/off 3 desto snabbare roterar skruvdragaren.
3. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet.
4. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren 3.

## Avsedd användning

Verktyget är avsett för att dra åt och lossa skruvar och för att borra i trä, metall, keramik och plast.

All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

## 1 SÄTTA I BORR

Öppna chuckringen **2** så mycket att borret passar i chucken **1**.

## 2

Sätt i borret i chucken **1** och dra åt chuckringen **2** ordentligt.  
Ta bort borret genom att öppna chuckringen **2**.

## 1 SÄTTA I BIT

Öppna chuckringen **2** så mycket att bitet passar i chucken **1**.

## 2

För in bitet i chucken **1** och dra åt chuckringen **2** ordentligt.  
Ta bort bitet genom att öppna chuckringen **2**.


## 1 KONSTANTDRIFTSFUNKTION

Tryck på konstantdriftsknappen **6** samtidigt som strömbrytaren **3** trycks in för att använda konstantdriftsfunktionen.


## 2

Stäng av konstantdriftsfunktionen genom att trycka strömbrytaren **3** till stopp och släppa den igen.

## 1 ROTATIONSRIKTNING

För att skruva i skruvar eller borra, ställ rotationsriktningsväljaren **5** på  som bilden 1 visar.

## 2

Lossa skruvar genom att ställa rotationsriktningsväljaren **5** på  som bilden 2 visar.

## Tekniska data

<b>Märkspänning</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Märkeffekt</b>	600 W
<b>Tomgångsvarvtal (<math>n_0</math>)</b>	0 – 3200/min
<b>Chuckstorlek</b>	1,5–10 mm
<b>Max. borrdiameter</b>	Stål $\varnothing$ 10 mm Trä $\varnothing$ 20 mm trä 6 mm
<b>Max skruvdiameter</b>	
<b>Vikt</b>	1,3 kg
<b>Skyddsklass</b>	□ /II
<b>Ljudtrycksnivå (<math>L_{pA}</math>)</b>	77,0 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
<b>Ljudeffektsnivå (<math>L_{WA}</math>)</b>	88,0 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
<b>Max. vibrationsemission</b>	Borra i metall: $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ /osäkerhetsfaktor K = 1,5 $\text{m/s}^2$

Angivna värden gäller för en märkspänning U på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder.

Beakta artikelnumret på verktygets märkskylt. Märkesnamnet på de enskilda verktyget kan variera.

## Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 60745 och kan användas för jämförelse av olika verktyg.

De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



**Varning!** Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.



# Försäkran om överensstämmelse

**CE** Vi intygar att produkten som beskrivs  
under **Tekniska data:**

**J.C. SCHWARZ**

**600 W skruvdragare JBM600**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG  
EMK-direktivet 2014/30/EU**

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**

*i. V. Andre Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska  
underlag

Bornheim, 12.12.2016

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland**

## Skötsel & underhåll



**Varning!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.



**Fara!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

## Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat.

Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elkrot och får **inte** slängas i sorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

# Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

## Rozsah dodávky

1x Vrtačka

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

## Obsah

Rozsah dodávky	51
Symbyly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Přehled výrobku	56
Předpokládané používání	56
Používání nářadí	56
Nasadte vrták	57
Nasadte bit	57
Funkce upínání	57
Směr otáčení	57
Technické parametry	58
Hluk a vibrace	58
Prohlášení o shodě	59
Péče a údržba	60
Likvidace	60

## Symbyly



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Max. průměr šroubu  
Dřevo



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Velikost sklíčidla: max. 10 mm



Max. kapacita vrtání  
Dřevo



Třída ochrany II



Max. kapacita vrtání  
Ocel

# Bezpečnostní pokyny

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všetchna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

### 1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronik-

ne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte.** Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu. Umožní vám to lepší ovládní elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Ne-noste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

#### 4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrické nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neznámým s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v ruce neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz**

elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládní nářadí v nečekaných situacích.

#### 5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

## SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO VRTAČKY

- a) **Jestliže jsou dodány s nářadím, použijte pomocné rukojeti.** Ztráta kontroly nad nářadím může mít za následek úrazy osob.
- b) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- c) **Ke stanovení, zda jsou v pracovní oblasti skryté plynové nebo vodovodní trubky, použijte detektor kovů, nebo před zahájením práce zavolejte místního dodavatele veřejných služeb a požádejte ho o pomoc.** Úder nebo řez do plynového potrubí může mít za následek výbuch. Voda pronikající do elektrického přístroje může způsobit smrt v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel umístěte v dostatečné vzdálenosti od rotujícího bitu.** Kabel si neovíjete kolem paže ani zápěstí. Pokud by byl kabel zachycen rotujícím bitem, mohl by vás zachytit a způsobit vám vážný úraz.
- e) **Sami se postavte tak, abyste se nemohli dostat mezi nářadí nebo jeho rukojeť a stěny nebo sloupy.** Pokud by bit uvíznul nebo byl zachycen při práci, reakční kroutivý moment nářadí by vám mohl rozdrtit ruku nebo nohu.
- f) **Jestliže bit uvíznul, při pokusu o jeho uvolnění do bitu netlučte ručním kladivem ani perličkem.** Úlomky kovu z bitu se mohou rozlétnout a zasáhnout osoby kolem vás.
- g) **Nářadí nikdy neodkládejte, dokud se bit nebo příslušenství zcela nezastaví.** Nepoužívejte ztupené ani poškozené bity a příslušenství. Ztupené nebo poškozené bity mají větší tendenci uvíznout v obrobku.
- h) **Při odstraňování bitu z nářadí zamezte kontaktu s kůží a při uchopování bitu nebo příslušenství používejte vhodné ochranné rukavice.** Po delším používání může být příslušenství horké.
- i) **Nářadí nespouštějte, pokud ho nesete po straně.** Rotující vrták nebo bit se mohou za-

chytit v šatech a mohou způsobit úraz.

- j) **Zpracovávaný obrobek bezpečně upevněte.** Zpracovávaný obrobek uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je přidržován bezpečněji než rukou.
- k) **Jestliže se během práce může vířit prach, který ohrožuje lidské zdraví, je hořlavý nebo výbušný, přijměte ochranná opatření.** Příklad: Některé prachy jsou považovány za karcinogenní. Kde je to možné, použijte protiprachovou masku a pracujte s odsáváním prachu / úlomků.
- l) **Než budete pracovat na přístroji (například při údržbě, výměně nářadí atd.) a také během přepravy a skladování vypojte napájecí kabel ze sítě.** Neúmyslné použití spínače/vypínače může mít za následek úraz.
- m) **Přístroj držte pevně.** Během šroubování a povolování šroubů mohou krátkodobě vznikat vysoké reakční krouticí momenty.
- n) **Jestliže se elektrické nářadí zablokuje nebo uvízne, ihned ho vypněte. Buďte připraveni na vysoké reakční krouticí momenty, které mohou vyvolat zpětný ráz.** Nářadí uvízne v těchto případech:
  - elektrické nářadí je přetíženo nebo
  - vzpříčí se ve zpracovávaném dílu.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.



## Přehled výrobku

- 1 Sklíčidlo
- 2 Kroužek sklíčidla
- 3 Spínač/vypínač
- 4 Háček pásu
- 5 Přepínač směru otáčení
- 6 Upínací tlačítko
- 7 Napájecí kabel

## Používání nářadí

1. Nasadte vhodný vrtací bit do sklíčidla **1**.
2. Nářadí zapněte stisknutím spínače/vypínače **3**. Čím hlouběji stisknete spínač/vypínač **3**, tím rychleji se bude šroubovák nebo vrták otáčet.
3. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí.
4. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **3**.

## Účel použití

Toto nářadí je určeno ke šroubování, utahování a povolování šroubů a také k vrtání do dřeva, kovů, keramiky a plastů.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



## 1 **NASAĎTE VRTÁK**

Otevřete kroužek sklíčidla **2**, až lze vrták zasunout do sklíčidla **1**.

## 2

Vrták zasuňte do sklíčidla **1** a utáhněte bezpečně kroužek sklíčidla **2**.  
Vrták vyjměte po otevření kroužku sklíčidla **2**.

## 1 **NASAĎTE BIT**

Otevřete kroužek sklíčidla **2**, až lze bit zasunout do sklíčidla **1**.

## 2

Bit zasuňte do sklíčidla **1** a bezpečně utáhněte kroužek sklíčidla **2**.  
Bit vyjměte po otevření kroužku sklíčidla **2**.

## 1 **FUNKCE UPÍNÁNÍ**

Pro použití funkce upínání stiskněte upínací tlačítko **6** při podržení spínače/vypínače **3**.

## 2

Pro zrušení funkce upínání stiskněte spínač/vypínač **3** až nadoraz a uvolněte.

## 1 **SMĚR OTÁČENÍ**

K zašroubování šroubů nebo vrtání nastavte přepínač směru otáčení **5** na **←**, jak je znázorněno na obrázku 1.

## 2

K povolování šroubů nastavte přepínač směru otáčení **5** na **→**, jak je zobrazeno na obrázku 2.

## Technické parametry

<b>Jmenovité napětí</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Jmenovitý výkon</b>	600 W
<b>Rychlost volnoběhu (<math>n_0</math>)</b>	0 - 3200/min
<b>Velikost sklíčidla</b>	1,5-10 mm
<b>Max. kapacita vrtání</b>	Ocel $\varnothing$ 10 mm Dřevo $\varnothing$ 20 mm Dřevo 6 mm
<b>Max. průměr šroubu</b>	
<b>Hmotnost</b>	1,3 kg
<b>Třída ochrany</b>	□ / II
<b>Hladina akustického tlaku (<math>L_{pA}</math>)</b>	77,0 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
<b>Hladina akustického výkonu (<math>L_{WA}</math>)</b>	88,0 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
<b>Max. emise vibrací</b>	Vrtání do kovů: ah = 4,9 m/s <sup>2</sup> / neurčitost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí. Obchodní názvy jednotlivých nářadí se mohou lišit.

## Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 a lze je používat k porovnávání nářadí.

Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.



**Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

# Prohlášení o shodě

**CE** Prohlašujeme, že výrobky popsané v části **Technické parametry:**

**J.C. SCHWARZ**

**600 W Vrtačka JBM600**

vyrobeno pro:

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních  
2006/42/ES  
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě  
2014/30/EU**

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 12. 12. 2016

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

## Péče a údržba



**Varování!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrbinu čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže tělo nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použit lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



**Nebezpečí!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

## Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

# Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

## Rozsah dodávky

1x Vrtací skrutkovač

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

## Obsah

Rozsah dodávky	61
Symby	61
Bezpečnostné pokyny	62
Prehľad produktu	66
Účel použitia	66
Použitie nástroja	66
Nasadenie vrtáka	67
Nasadenie hrotu	67
Funkcia uzamknutia	67
Smer otáčania	67
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Vyhĺásenie o zhode	69
Starostlivosť a údržba	70
Likvidácia	70

## Symby



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Max. kapacita vrtania  
Drevo



Max. kapacita vrtania  
Oceľ



Max. priemer skrutky  
Drevo



Rozmer skľúčovadla: max. 10 mm



Trieda ochrany II

# Bezpečnostné pokyny

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

### 1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do

elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nepoškodzujte.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo od-pájanie elektrického nástroja. Kábel ne-dávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predĺžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky.** Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za priemeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu.** Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe. Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúbošť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

#### 4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených užívateľov nebezpečné.
- e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať pre-**

vádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

#### 5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťujete tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE VRTACIE SKRUTKOVAČE

- a) **Ak sú k nástroju dodané pomocné rukoväte, používajte ich.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- b) **Keď vykonávate činnosť, kde rezné zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte mechanický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely mechanického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- c) **Pred začatím práce pomocou detektora kovov zistite, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú plynové alebo vodovodné vedenia alebo sa obráťte na miestnu údržbársku spoločnosť a požiadajte ju o pomoc.** Pri zásahu alebo zarezaní do plynového vedenia dôjde k výbuchu. Pri vniknutí vody do elektrického zariadenia môže dôjsť k usmrteniu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel umiestnite ďalej od rotujúceho hrotu. Neomotávajte si kábel okolo ruky alebo zápästia.** Ak sa kábel zamotá do otáčajúceho sa hrotu, mohol by vás zachytiť a spôsobiť vážne osobné poranenie.
- e) **Postavte sa tak, aby ste sa nemohli zachytiť medzi nástroj a bočnú rukoväť a steny alebo stĺpy.** Keby hrot uviazol alebo sa zasekol v obrobnku, reakčný moment by vám mohol rozdrviť ruku alebo nohu.
- f) **Neudierajte do hrotu ručným kladivom alebo tupým kladivom v snahe vytlačiť uviaznutý alebo zaseknutý hrot.** Z hrotu by sa mohli uvoľniť úlomky kovu a zasiahnuť vás alebo okolostojace osoby.
- g) **Nástroj nikdy neodkladajte, kým sa hrot alebo príslušenstvo úplne nezastaví. Nepoužívajte otupené alebo poškodené hroty a príslušenstvo.** Otupené alebo poškodené hroty majú väčšiu tendenciu uviaznuť v obrobnku.
- h) **Pri vyberaní hrotu z nástroja sa vyhýbajte kontaktu s pokožkou a pri chytaní hrotu alebo príslušenstva použite ochranné rukavice.** Príslušenstvo môže byť pri dlhšom používaní horúce.
- i) **Nespúšťajte nástroj, keď ho nesiete na boku.** Otáčajúci sa hrot by sa vám mohol zamotať do odevu, čo by mohlo spôsobiť poranenie.
- j) **Zaistite obrobnok.** Obrobnok zovretý upínacími zariadeniami alebo zverákom bude zaistený oveľa bezpečnejšie ako pri držaní rukou.
- k) **Keď pri práci dochádza k vytváraniu prachu, ktorý je zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný, vykonajte ochranné opatrenia.** Príklad: Niektoré druhy prachu sa považujú za karcinogénne. Používajte protiprachovú masku a pracujte s odsávaním prachu/pilín, keď je možnosť pripojenia takéhoto zariadenia.
- l) **Pred akoukoľvek prácou na nástroji (napr., údržba, výmena nástroja a pod.), ako aj počas prepravy a skladovania, odpojte nástroj od sieťového zdroja.** Neúmyselné spustenie hlavého spínača by mohlo spôsobiť poranenia.
- m) **Nástroj držte v pevnom úchope.** Pri skrútkovaní a uvoľňovaní skrutiiek môžete zaznamenať vysoký reakčný moment.
- n) **Keď nástroj uviazne, ihneď ho vypnite. Buďte pripravení na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť spätný náraz.** Nástroj uviazne, keď:
  - nástroj je vystavený preťaženiu alebo
  - zaklíni sa v obrobnku

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.





## Prehľad produktu

- 1 Skľučovadlo
- 2 Krúžok skľučovadla
- 3 Hlavný spínač
- 4 Háčik na remeň
- 5 Prepínač smeru otáčania
- 6 Tlačidlo zaistenia
- 7 Napájací kábel

## Použitie nástroja

1. Do skľučovadla **1** nasadíte vrtný hrot.
2. Nástroj zapnete stlačením hlavného spínača **3**. Čím silnejšie stlačíte hlavný spínač **3**, tým rýchlejšie sa vŕtací skrutkovač otáča.
3. Zabezpečte, by sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Držte nástroj pevne a začnite pracovať.
4. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **3**.

## Účel použitia

Tento nástroj je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek a na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

## 1 NASADENIE VRTÁKA

Otvárajte krúžok skľúčovadla **2**, kým vrtný hrot **1** nezapadne do skľúčovadla.

## 2

Nasaďte vrták na skľúčovadlo **1** a pevne utiahnite krúžok skľúčovadla **2**. Vrták odstránite otvorením krúžku skľúčovadla **2**.

## 1 NASADENIE HROTU

Otvárajte krúžok skľúčovadla **2**, kým hrot nezapadne do skľúčovadla **1**.

## 2

Nasaďte vrták na skľúčovadlo **1** a pevne utiahnite krúžok skľúčovadla **2**. Hrot odstránite otvorením krúžku skľúčovadla **2**.

## 1 FUNKCIA ZAISTENIA

Ak chcete použiť funkciu zaistenia, stlačte tlačidlo zaistenia **6**, kým je stlačený hlavný spínač **3**.

## 2

Ak chcete zrušiť funkciu zaistenia, stlačte úplne hlavný spínač **3** a uvoľnite.

## 1 SMER OTÁČANIA

Ak chcete skrutkovať alebo vŕtať, nastavte prepínač smeru otáčania **5** do polohy ← podľa obrázka 1.

## 2

Ak chcete uvoľňovať skrutky, nastavte prepínač smeru otáčania **5** do polohy → podľa obrázka 2.

## Technické údaje

Menovité napätie	220-240 V~ / 50/60 Hz
Menovitý výkon	600 W
Rýchlosť naprázdno ( $n_0$ )	0-3200/min.
Rozmer sklúčovadla	1,5-10 mm
Max. kapacita vrtania	Oceľ $\varnothing$ 10 mm Drevo $\varnothing$ 20 mm
Max. priemer skrutky	Drevo 6 mm
Hmotnosť	1,3 kg
Trieda ochrany	□ / II
Úroveň akustického tlaku ( $L_pA$ )	77,0 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	88,0 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií	Vrtanie do kovu: $a_n = 4,9 \text{ m/s}^2$ / Neurčitosť K = 1,5 $\text{m/s}^2$

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätia  $U = 230 \text{ V}$ . Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja. Obchodné názvy individuálnych nástrojov sa môžu líšiť.

## Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.

Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.



**Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia nástroja..

# Vyhlásenie o zhode

**CE** Vyhlasujeme, že produkty popísané v časti **Technické údaje**:

**J.C. SCHWARZ**

**600 W vŕtací skrutkovač JBM600**

vyrobená pre:

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC  
Smernica EMC 2014/30/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 12.12.2016

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

## Starostlivosť a údržba



**Upozornenie!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použijť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.



**Nebezpečenstvo!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

## Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

# Vă mulțumim!

Suntem convingși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere. Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

## Conținutul livrării

1x Mașină de găurit și înșurubat

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

## Cuprins

Conținutul livrării	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Prezentare generală a produsului	76
Destinația de utilizare	76
Utilizarea sculei	76
Montarea burghiului	77
Montarea bitului	77
Funcția de blocare	77
Sensul de rotație	77
Date tehnice	78
Zgomote și vibrații	78
Declarație de conformitate	79
Întreținere & îngrijire	80
Eliminarea ca deșeu	80

## Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Capacitatea maximă de găurire  
Lemn



Capacitatea maximă de găurire  
Steel



Diametrul maxim al șurubului  
Lemn



Dimensiune mandrină: max. 10 mm



Clasa de protecție II

# Instrucțiuni de siguranță

## AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



**AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

### 1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigider.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

### 3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă folosite când sunt necesare contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare. O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.**



- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung poate fi prins de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitare pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a unei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de baterii din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necores-**

**punzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibili la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți manetele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Manetele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

#### 5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE MAȘINILOR DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT

- a) **Folosiți mânerul auxiliar (mănerele auxiliare) dacă sunt livrate cu scula.** Pierderea controlului poate implica vătămare personală.
  - b) **Dacă realizați o operație la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
  - c) **Înainte de a vă apuca de lucru folosiți un detector de metale pentru a determina dacă este prezentă o conductă de apă sau de gaz ascunsă în zona de lucru sau luați legătura cu furnizorul local.** Spargerea sau tăierea unei conducte de gaz provoacă explozie. Pătrunderea apei în dispozitive electrice poate provoca electrocutare.
  - d) **Poziționați cablul la distanță de bitul în rotație. Nu înfășurați cablul în jurul brațelor sau încheieturii mâinii.** Dacă cablul se încurcă în bitul în rotație poate să vă prindă cauzând vătămări personale grave.
  - e) **Așezați-vă astfel încât să evitați prinderea între sculă sau mânerul lateral al acesteia și perete sau stâlp.** Dacă bitul se blochează sau se înțepenește în piesa prelucrată cuplul de reacție al unelei poate să vă rupă mâinile sau picioarele.
  - f) **În timp ce încercați să scoateți un bit blocat sau înțepenit nu-l loviți cu ciocan de mână sau baros.** Se pot desprinde fragmente de metal din bit care vă pot lovi pe dvs. sau pe cei din jur.
  - g) **Nu puneți jos scula înainte de oprirea completă a bitului sau a accesoriilor.** Nu folosiți bituri sau accesorii neascuțite sau deteriorate. Biturile neascuțite sau deteriorate au o tendință mai mare de a se bloca în piesa prelucrată.
  - h) **Când scoateți bitul din sculă evitați contactul cu pielea și purtați mănuși corespunzătoare de protecție când prindeți bitul sau accesoriile.** În urma unei utilizări îndelungate accesoriile pot fi fierbinți.
- i) **Nu lăsați în funcțiune scula în timp ce o purtați.** Bitul în rotație poate să se încurce în îmbrăcămintă cauzând leziuni.
  - i) **Fixați piesa prelucrată.** O piesă fixată într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină este mult mai sigur susținută decât în mâna dvs.
  - k) **În cazul în care în timpul lucrului se poate forma praf care poate să afecteze sănătatea cuiva, sau este combustibil sau exploziv, trebuie să luați măsuri de protecție.** Exemplu: anumite prafuri pot fi considerate carcinogene. Purtați mască de protecție împotriva prafului și, dacă se poate conecta, lucrați cu exhaustarea prafului sau rumeguşului.
  - l) **Înainte de a începe lucrul la mașină (de exemplu întreținere, înlocuirea sculei etc.) cât și în timpul transportului și depozitării deconectați scula de la alimentarea electrică.** Apăsarea neintenționată a butonului de pornire/oprire poate cauza vătămări.
  - m) **Țineți mașina bine de mâner.** La strângerea sau slăbirea șuruburilor pot apărea cupluri de reacție ridicate.
  - n) **Opriti imediat scula electrică, dacă unealta introdusă se înțepenește. Fiți pregătit pentru un cuplu de reacție ridicată, care poate cauza recul.** Unealta introdusă se înțepenește când:
    - scula electrică este suprasolicitată sau
    - devine înțepenit în piesa prelucrată.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriiile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.



## Prezentare generală a produsului

- 1 Mandrină
- 2 Inel mandrină
- 3 Buton On /Off
- 4 Cârlig curea
- 5 Selector sens de rotație
- 6 Buton de blocare
- 7 Cablu de alimentare

## Utilizarea sculei

1. Introduceți burghiul adecvat în mandrina **1**.
2. Pentru a porni scula apăsați butonul on / off
3. Cu cât apăsați mai tare butonul on / off **3**, cu atât va fi mai mare viteza de rotație a mașinii de înșurubat și găurit.
3. Aveți grijă să nu alunece piesa de prelucrat. Începeți lucrul ținând ferm scula.
4. Pentru a opri scula eliberați butonul on / off **3**.

## Utilizare conform destinației

Scula este destinată înșurubării și slăbirii șuruburilor cât și pentru realizarea unor găuri în lemn, metal, ceramică și plastic.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

## 1 MONTAREA BURGHIULUI

Deschideți inelul mandrinei **2** până când bitul intră în mandrina **1**.

## 2

Introduceți burghiul în mandrina **1** și strângeți ferm inelul mandrinei **2**. Scoateți burghiul prin deschiderea inelului mandrinei **2**.

## 1 MONTAREA BITULUI

Deschideți inelul mandrinei **2** până când bitul intră în mandrina **1**.

## 2

Introduceți bitul în mandrina **1** și strângeți ferm inelul mandrinei **2**. Scoateți bitul prin deschiderea inelului mandrinei **2**.

## 1 FUNCȚIA DE BLOCARE

Apăsați butonul de blocare **6** atunci când întrerupătorul on / off **3** este apăsat, pentru a utiliza funcția de blocare.

## 2

Pentru a anula funcția de blocare, apăsați întrerupătorul on / off **3** până la capăt și eliberați-l.

## 1 SENSUL DE ROTAȚIE

Pentru strângerea șuruburilor sau pentru găurire setați comutatorul sensului de rotație **5** pe **←** așa cum se poate observa din figura 1.

## 2

Pentru slăbirea șuruburilor setați comutatorul sensului de rotație **5** la **→** așa cum se poate observa din figura 2.

## Date tehnice

<b>Tensiunea nominală</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Puterea nominală</b>	600 W
<b>Turația de mers în gol (<math>n_0</math>)</b>	0 - 3200/min
<b>Mărimea mandrinei</b>	1,5-10 mm
<b>Capacitatea maximă de găurire</b>	Oțel $\varnothing$ 10 mm Lemn $\varnothing$ 20 mm Lemn 6 mm
<b>Diametrul maxim al șurubului</b>	
<b>Greutate</b>	1,3 kg
<b>Clasa de protecție</b>	□ / II
<b>Nivel de presiune sonoră (<math>L_{pA}</math>)</b>	77,0 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
<b>Nivel de putere sonoră (<math>L_{WA}</math>)</b>	88,0 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
<b>Emisie max. de vibrații</b>	Găurire în metal: $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ / Incertitudine K = 1,5 $\text{m/s}^2$

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba.

Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei. Numele comercial al sculei individuale poate diferi.

## Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 și se pot utiliza pentru compararea sculelor.

Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



**Avertizare!** Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea sculei.

# Declarație de conformitate

**CE** Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

**J.C. SCHWARZ**

**600 W Mașină de găurit și înșurubat JBM600**

fabricat pentru:

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

este conformă cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE  
Directiva referitoare la compatibilitate  
electromagnetică 2014/30/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 12.12.2016

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

## Întreținere și îngrijire



**Avertizare!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.



**Pericol!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți barate cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.



# Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

## Scope of Delivery

1x Drilldriver

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

## Table of Content

Scope of Delivery	81
Symbols	81
Safety Instructions	82
Product Overview	86
Intended Use	86
Using the Tool	86
Fit drill	87
Fit bit	87
Lock-on function	87
Rotation direction	87
Technical Data	88
Noise & Vibration	88
Declaration of Conformity	89
Care & Maintenance	90
Disposal	90

## Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Max. drilling capacity  
Wood



Max. drilling capacity  
Steel



Max. screw diameter  
Wood



Chuck size: max. 10 mm



Protection Class II

# Safety Instructions

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent**

use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR DRILLDRIVERS

- a) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- c) **Use a metal detector to determine if there are gas or water pipes hidden in the work area or call the local utility company for assistance before beginning the operation.** Striking or cutting into a gas line will result in explosion. Water entering an electrical device may cause electrocution.
- d) **Position the cord clear of rotating bit. Do not wrap the cord around your arm or wrist.** If cord becomes entangled with the spinning bit it could entrap you causing serious personal injury.
- e) **Position yourself to avoid being caught between the tool or side handle and walls or posts.** Should the bit become bound or jammed in the work, the reaction torque of the tool could crush your hand or leg.
- f) **Do not strike the bit with a hand-held hammer or sledge hammer when attempting to dislodge a bound or jammed bit.** Fragments of metal from the bit could dislodge and strike you or bystanders.
- g) **Never place the tool down until the bit or accessory has come to a complete stop. Do not use dull or damaged bits and accessories.** Dull or damaged bits have a greater tendency to bind in the workpiece.
- h) **When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or acces-**

sory. Accessories may be hot after prolonged use.

- i) **Do not run the tool while carrying it at your side.** The spinning drill bit may become entangled with clothing and injury may result.
- j) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- k) **Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive.** Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.
- l) **Before any work on the machine (e.g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, unplug the tool from the mains supply.** Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.
- m) **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- n) **Switch off the power tool immediately when the tool inserted jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The tool insert jams when:
  - the power tool is subject to overload or
  - it becomes wedged in the work piece.

#### **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION**

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.



## Product Overview

- 1 Chuck
- 2 Chuck ring
- 3 On / Off switch
- 4 Belt hook
- 5 Rotation direction switch
- 6 Lock-on button
- 7 Supply cord

## Using the Tool

1. Fit an appropriate drill bit into the chuck **1**.
2. To switch on the tool, press the on / off switch **3**. The deeper the on / off switch **3** is pressed, the faster the drill driver rotates.
3. Make sure your workpiece can not slip. Start working, while holding the tool firmly.
4. To switch off the tool, release the on / off switch **3**.

## Intended Use

The tool is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

### 1 FIT DRILL

Open the chuck ring **2** until the drill fits into the chuck **1**.

### 2

Fit the drill into the chuck **1** and tighten the chuck ring **2** securely.  
Remove the drill by opening the chuck ring **2**.

### 1 FIT BIT

Open the chuck ring **2** until the bit fits into the chuck **1**.

### 2

Fit the bit into the chuck **1** and tighten the chuck ring **2** securely.  
Remove the bit by opening the chuck ring **2**.

### 1 LOCK-ON FUNCTION

Press the lock-on button **6** while the on / off switch **3** is pressed, to use the lock-on function.

### 2

To cancel the lock-on function, press the on / off switch **3** to the limit and release.

### 1 ROTATION DIRECTION

To drive in screws or drill, set the rotation direction switch **5** to **←** as shown in picture 1.

### 2

To loosen screws, set the rotation direction switch **5** to **→** as shown in picture 2.

## Technical Data

<b>Nominal voltage</b>	220-240 V~ / 50/60 Hz
<b>Rated power</b>	600 W
<b>No-load speed (<math>n_0</math>)</b>	0-3200/min
<b>Cuck size</b>	1.5-10 mm
<b>Max. drilling capacity</b>	Steel $\varnothing$ 10 mm
	Wood $\varnothing$ 20 mm
<b>Max. screw diameter</b>	Wood 6 mm
<b>Weight</b>	1.3 kg
<b>Protection Class</b>	□ / II
<b>Sound pressure level (<math>L_{pA}</math>)</b>	77.0 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
<b>Sound power level (<math>L_{WA}</math>)</b>	88.0 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
<b>Max. vibration emission</b>	Metal drilling: $a_h = 4.9 \text{ m/s}^2$ / Uncertainty K = 1,5 $\text{m/s}^2$

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.  
Please observe the article number on the type plate of the tool. The trade names of the individual tool may vary.

## Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare tools.  
It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**Warning!** The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.



# Declaration of Conformity

**CE** We declare, that the products described  
in **Technical Data**:

**J.C. SCHWARZ**

**600 W Drilldriver JBM600**

manufactured for:

**HORNBACK Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**EMC Directive 2014/30/EU**

and in accordance to the following applicable  
harmonized standards:

**EN 60745-1/A11:2010**  
**EN 60745-2-1:2010**  
**EN 60745-2-2:2010**  
**EN 55014-1/A2:2011**  
**EN 55014-2/A2:2008**  
**EN 61000-3-2/A2:2009**  
**EN 61000-3-3:2013**



Andreas Back  
Head of Quality Management, environment & CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 12.12.2016

**HORNBACK Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

## Care & Maintenance



**Warning!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.



**Danger!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.